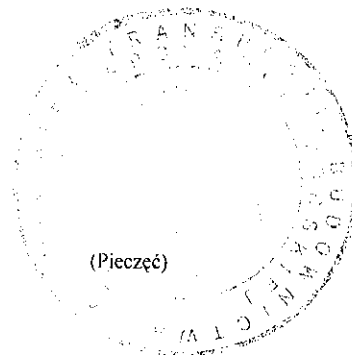




**Rzeczpospolita Polska**  
**Minister Transportu, Budownictwa**  
**i Gospodarki Morskiej**  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa



**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Zawiadomienie dotyczące:**  
Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**  
type-approval granted,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**  
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*1735\*00**  
Type-approval number:

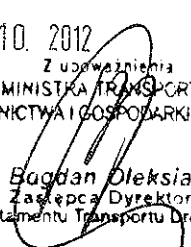
**CZĘŚĆ I**  
SECTION I

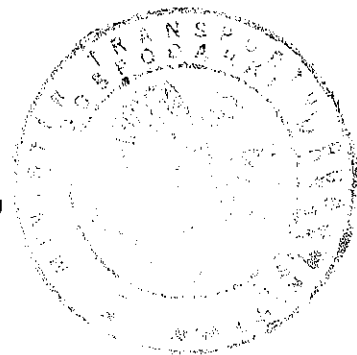
- |               |                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>0.1.</b>   | <b>Marka (nazwa handlowa producenta):</b><br>Make (trade name of manufacturer):                                                                                                                                                             | <b>STEINHOF</b>                                                                          |
| <b>0.2.</b>   | <b>Typ i ogólny opis handlowy:</b><br>Type and general commercial description(s):                                                                                                                                                           | <b>J-059</b>                                                                             |
| <b>0.3.</b>   | <b>Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:</b><br>Means of identification of type if marked on the component:                                                                                                               | <b>marka i typ</b><br>make (trade name) and type                                         |
| <b>0.3.1.</b> | <b>Miejsce tego oznakowania:</b><br>Location of that marking:                                                                                                                                                                               | <b>na tabliczce</b><br>on type label                                                     |
| <b>0.5.</b>   | <b>Nazwa i adres producenta:</b><br>Name and address of manufacturer:                                                                                                                                                                       | <b>ZAKŁAD MECHANICZNY Marek Steinhof</b><br><b>PL 33-100 Tarnów; ul. Przemysłowa 27A</b> |
| <b>0.7.</b>   | <b>W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umieszczenie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:</b><br>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: | <b>na tabliczce</b><br>on type label                                                     |
| <b>0.8.</b>   | <b>Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:</b><br>Name(s) and address(es) of assembly plants:                                                                                                                                            | <b>ul. Przemysłowa 27A</b><br><b>PL 33-100 Tarnów</b>                                    |

**CZĘŚĆ II**  
SECTION II

- |           |                                                                                                                                |                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>1.</b> | <b>Dodatkowe informacje (tam gdzie mają zastosowanie):</b><br>Additional information (where applicable):                       | <b>patrz dodatek I</b><br>see Appendix I |
| <b>2.</b> | <b>Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:</b><br>Technical service responsible for carrying out the tests: |                                          |

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

3. **Data sprawozdania z badań:** 20.09.2012, 19.10.2012 ( **opinia** /opinion )  
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.046.12H, BLY/057/2012 ( **opinia** /opinion )  
Number of test report:
5. **Uwagi:** brak  
Remarks: none
6. **Miejscowość:**  
Place: 00-928 Warszawa
7. **Data:**  
Date: 31.10.2012
8. **Podpis:**  
Signature:   
Z udzielenia  
MINISTRA TRANSPORTU,  
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ  
Bogdan Oleksiak  
Zastępca Dyrektora  
Departamentu Transportu Drogowego
9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**  
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.
- **Dokumentacja homologacyjna J-059**  
Approval documentation
  - **Opinia nr BLY/057/2012**  
Opinion No.

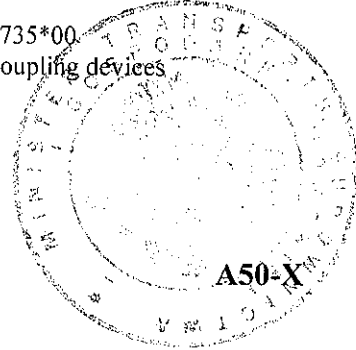


**Dodatek I**

**Appendix I**

**do świadectwa homologacji typu WE nr e20\*94/20\*1735\*00  
dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego  
w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE**

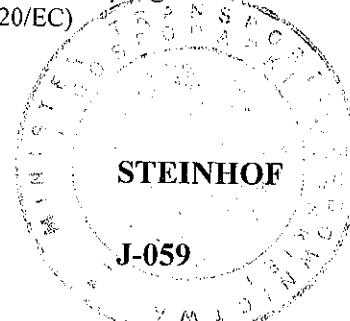
to EC type-approval certificate No. e20\*94/20\*1735\*00  
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices  
with regard to Directive 94/20/EC



- 1. Dodatkowe informacje**  
Additional information
- 1.1. Klasa typu urządzenia sprzęgającego**  
Class of the type of coupling: **A50-X**
- 1.2. Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: patrz instrukcja montażu i użytkowania**  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
see instruction for attachment and use
- 1.3. Maksymalna wartość D:** **10,0 kN**  
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:** **105 kg**  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: **N/A**
- 1.6. Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**  
Maximum V-value: **N/A**
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: **N/A**
- 5. Uwagi: brak**  
Remarks: **none**

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego  
pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for  
motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



- 0. DANE OGÓLNE**  
GENERAL
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):**  
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Typ i opis handlowy:**  
Type and commercial description:
- 0.5. Nazwa i adres producenta:**  
Name and address of manufacturer: **ZAKŁAD MECHANICZNY Marek Steinhof**  
**PL, 33-100 Tarnów; ul. Przemysłowa 27A**
- 0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: **na tabliczce**  
**on type label**
- 0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:**  
Address(es) of assembly plant(s): **ul. Przemysłowa 27A**  
**PL 33-100 Tarnów**
- 1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI**  
**ORAZ NACZEPAMI**  
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** **A50-X, J-059**  
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. Maksymalna wartość D:** **10,0 kN**  
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** **105 kg**  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: **N/A**
- 1.6. Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**  
Maximum V-value: **N/A**
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** **nie dotyczy**  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: **N/A**